



Art. 1265

Art. 1266

D Betriebsanleitung

Urlaubsbewässerung

GB Operating Instructions

Holiday Watering Set

F Mode d'emploi

Arrosoir automatique de vacances

NL Gebruiksaanwijzing

Vakantiebewateringsset

S Bruksanvisning

Semesterbevattningsset

DK Brugsanvisning

Ferievanding

FI Käyttöohje

Lomakastelusarja

N Bruksanvisning

Ferievanningssett

I Istruzioni per l'uso

Set vacanze per irrigazione

D	<ol style="list-style-type: none"> 1. Was kann die Urlaubsbewässerung? 2. Aus welchen Teilen besteht die Urlaubsbewässerung? 3. Was muss vor Aufbau der Anlage getan werden? 4. Aufbau der Anlage 	<ol style="list-style-type: none"> 5. Wasserbehälter 6. Inbetriebnahme 7. Wartung 8. Was ist, wenn ... 9. Sicherheitshinweise
Inhalt Seite 3 – 12		
GB	<ol style="list-style-type: none"> 1. What will the Holiday Watering Set do for you? 2. What are the components of the Holiday Watering Set? 3. What needs to be done before installation? 	<ol style="list-style-type: none"> 4. Installation 5. Water container 6. Operation 7. Maintenance 8. And if ... 9. Safety instructions
Contents Page 13 – 21		
F	<ol style="list-style-type: none"> 1. Que peut faire l'arrosoir automatique de vacances ? 2. De quelles pièces se compose l'arrosoir automatique de vacances ? 3. Procédons dans l'ordre 4. Mise en place 	<ol style="list-style-type: none"> 5. Réservoir d'eau 6. Mise en fonctionnement 7. Précautions 8. Que faire, si ... 9. Précautions d'emploi et conseils de sécurité
Sommaire Page 22 – 30		
NL	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wat kan de vakantiebewateringsset? 2. Uit welke onderdelen bestaat de vakantiebewateringsset? 3. Wat moet er voor het opbouwen gebeuren? 4. Opbouwen van de installatie 	<ol style="list-style-type: none"> 5. Watervoorraad 6. Ingebruikname 7. Onderhoud 8. Wat te doen als ... 9. Veiligheidstips
Inhoud Pagina 31 – 39		
S	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hur fungerar GARDENA Semesterbevattningsset? 2. Bevattningssetets delar 3. Vad ska göras före installationen 4. Installation 	<ol style="list-style-type: none"> 5. Vattenbehållare 6. Drift 7. Underhåll 8. Om ... 9. Säkerhetsråd
Innehåll Sida 40 – 48		
DK	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hvad kan ferievandingen? 2. Hvilke dele består ferievandingen af? 3. Hvad skal der gøres inden anlægget opstilles? 4. Opstilling af anlægget 	<ol style="list-style-type: none"> 5. Vandbeholder 6. Ibrugtagning 7. Vedligeholdelse 8. Hvad sker der hvis ... 9. Sikkerhedsanvisninger
Indhold Side 49 – 57		
FI	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mitä lomakastelutarja tekee? 2. Mistä osista lomakastelutarja koostuu? 3. Mitä on tehtävä ennen järjestelmän asennusta? 4. Järjestelmän kokoaminen 	<ol style="list-style-type: none"> 5. Vesisäiliö 6. Käyttöönotto 7. Huolto 8. Mitä tehdä, jos ... 9. Turvaohjeet
Sisältö Sivu 58 – 66		
N	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hva kan ferievanningssettet? 2. Hvilke deler består ferievanningssettet av? 3. Hva må gjøres før anlegget monteres? 4. Montere anlegget 5. Vannbeholder 	<ol style="list-style-type: none"> 6. Igangsetting 7. Vedlikehold 8. Hva gjør jeg når ... 9. Sikkerhetsanvisninger
Innhold Side 67 – 75		
I	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cosa offre il set vacanze per irrigazione? 2. Quali pezzi compongono il set vacanze per irrigazione? 3. Quali operazioni effettuare prima del montaggio? 4. Montaggio dell'impianto 	<ol style="list-style-type: none"> 5. Contenitore per l'acqua 6. Messa in funzione 7. Manutenzione 8. Cosa fare, se ... 9. Norme di sicurezza
Indice Pagina 76 – 84		

Gefeliciteerd,

u bent de bezitter van de GARDENA vakantiebewateringset.

De vakantiebewateringset is bedoeld om uw kamerplanten tijdens uw afwezigheid (bijv. vakantie) automatisch water te geven, maar kan ook gebruikt worden voor het watergeven van planten op terras en balkon.

De volgende instructies moeten ertoe bijdragen dat u uw vakantiebewateringset juist gebruikt. Leest u deze gebruiksaanwijzing daarom zorgvuldig door.

Deze gebruiksaanwijzing is in twee delen onderverdeeld. In het eerste deel staan de opbouw en instructies voor het gebruik beschreven. In het tweede deel vindt u de technische gegevens en de belangrijkste veiligheidstips.

Tip: Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. De vakantie begint eerder dan u denkt.

1. Wat kan de vakantiebewateringset?

Stelt u zich eens voor, een automatische gieter die uw werk overneemt terwijl u langere tijd weg bent. De vakantiebewateringset transporteert met behulp van een pomp dagelijks 1 minuut water vanuit een voorraadvat naar de afzonderlijke planten.

U kunt zo maximaal 36 planten watergeven. U bepaalt de hoeveelheid water die uw planten dagelijks toegediend krijgen. Om een beeld te krijgen van wat de juiste hoeveelheid water voor de planten is, raden wij u aan de installatie een paar dagen voor het begin van uw vakantie op te bouwen en uit te testen.

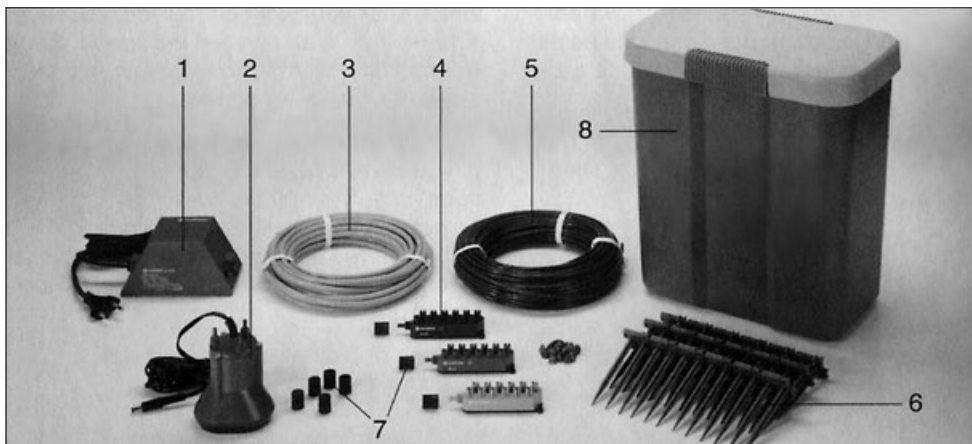
Een compleet opgebouwde installatie kan er uitzien, zoals op de foto is weergegeven.



2. Uit welke onderdelen bestaat de vakantiebewateringsset?

Nadat u alle onderdelen heeft uitgepakt, zult u zien dat de vakantiebewateringsset uit de volgende onderdelen bestaat (zie foto):

1. Transformator met timer
2. Pomp (14 V laagspanning)
3. Verdeelslang (Ø 4 mm)
4. Druppelverdeler 1–3 (licht-, middel- en donkergrijs) met afsluiddoppen
5. Druppelslang (Ø 2 mm)
6. Slanghouder
7. Klemmoeren en afsluitschroeven
8. Waterreservoir (9 l) alleen bij art.nr. 1266



3. Wat moet er voor het opbouwen gebeuren?

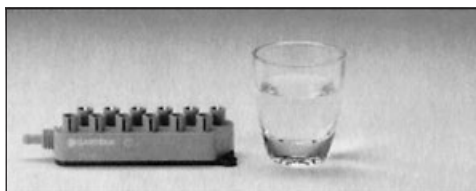
U heeft een automatische gieter aangeschaft. Voordat u de installatie echter gaat opbouwen, moet u nagaan hoeveel water u uw planten regelmatig geeft. U zult constateren, dat er grote verschillen zijn. Maak daarom drie groepen met planten, gesorteerd op waterbehoefte. Zie het voorbeeld op de foto.

Tip: Bij het neerzetten van de potten, dient u er rekening mee te houden, dat de potten hoger dan het waterspiegelniveau van het voorraadvat geplaatst moeten worden. Hierdoor wordt voorkomen, dat de installatie na het proces van watergeven zelfstandig doorloopt. Tevens moeten de potten of plantenschotels groot genoeg zijn om overtollig water op te nemen.

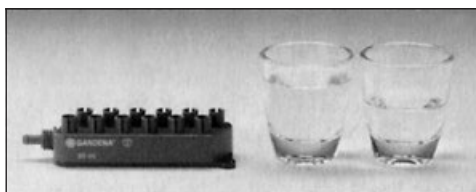


Nadat u uw potplanten in drie groepen heeft verdeeld, plaatst u de desbetreffende druppelverdelers bij deze planten.

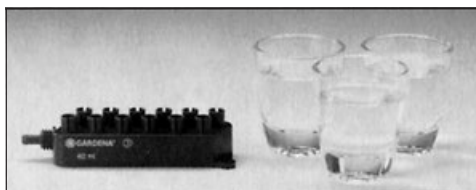
De lichtgrijze druppelverdeler 1, voor planten die het minste water nodig hebben. Deze geeft per dag ca. 15 ml **per uitgang** af: dat komt ongeveer overeen met de inhoud van een borrelglasje.



De middelgrijze druppelverdeler 2, voor planten die een middelmatige hoeveelheid water gebruiken. Deze geeft per dag ca. 30 ml **per uitgang** af: dat komt overeen met de inhoud van 1,5 borrelglasjes.



Voor de planten die veel water nodig hebben, gebruikt u de donkergrijze druppelverdeler 3. Deze geeft per dag ca. 60 ml **per uitgang** af: ongeveer 3 borrelglasjes.



Kort samengevat:

lichtgrijze druppelverdeler 1

ca. 15 ml per dag per uitgang voor planten die weinig water nodig hebben

middelgrijze druppelverdeler 2

ca. 30 ml per dag per uitgang voor planten die een middelmatige hoeveelheid water nodig hebben

donkergrijze druppelverdeler 3

ca. 60 ml per dag per uitgang voor planten die veel water nodig hebben

Tip: Als u uw planten in groepen neerzet, kies dan een plaats niet te dicht bij het raam, zodat uw planten niet in de volle zon staan. Het beste ca. 1 m bij het raam vandaan. Houdt er rekening mee, dat door een verandering van plaats het waterverbruik van een plant veranderen kan. Op een lichte, warme plaats heeft een plant meer water nodig dan op een schaduwrijke, koele plaats.

4. Opbouwen van de installatie

In de eerste plaats brengt u de verbinding tussen druppelverdelers en pomp tot stand. Hiervoor heeft u de 4 mm dikke verdeelslang (3) nodig.

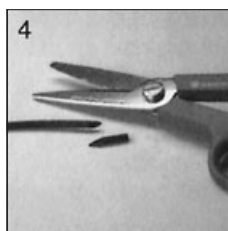
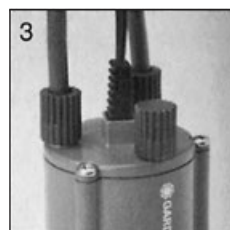
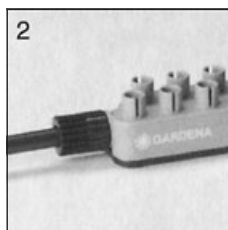
Als u de pomp goed bekijkt, zult u zien dat deze drie aansluitingen heeft, d.w.z. iedere druppelverdeler heeft zijn eigen aansluiting.

Knip nu de verdeelslang met een huishoudschaar door. De lengte komt overeen met de afstand tussen pomp (rekening houden met plaats voorraadvat!) en de afzonderlijke druppelverdelers, die u bij de bepaalde plantengroepen geplaatst heeft.

De klemmoeren, die u bij de onderdelen aantreft heeft u nu nodig. Trek een slang-einde door de klemmoer (schroefdraad moet naar het einde wijzen!) (afb. 1). Schuif het einde over de aansluiting aan de druppelverdeler en schroef de klemmoer vast (afb. 2). Hetzelfde doet u bij de aansluitingen aan de pomp.

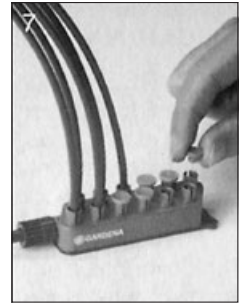
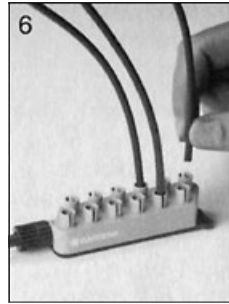
Indien er een druppelverdeler niet gebruikt wordt, moet de overgebleven aansluiting op de pomp met een afsluitschroef afgesloten worden (afb. 3).

Vervolgens brengt u de druppelslangen aan (5). Dat zijn de slangen met de kleinste doorsnede. Knip de druppelslangen door. De lengte komt overeen met de afstand van druppelverdeler tot en met de desbetreffende potplant. Het einde waar het water uitkomt, kan men het beste schuin doorknippen (afb. 4). Zo loopt het water beter door. Dit einde bevestigt u in een van de drie openingen van de slanghouder (6). De slanghouder steekt u daarna in de pot van de plant (afb. 5).

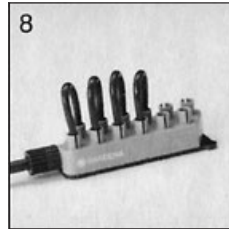


Het andere eind knipt u recht af en schuift u op een uitgang van de druppelverdeler, zoals ook op de foto te zien is. Let erop dat de slang goed bevestigd wordt (afb. 6).

Uitgangen aan de druppelverdeler die niet gebruikt worden, worden met de bijgesloten afsluitdoppen afgesloten. Gewoon goed vastdrukken (afb. 7).



Indien de 20 afsluitdoppen niet voldoende zijn, kan dit probleem opgelost worden door de niet gebruikte uitgangen met een kort stuk druppelslang blind af te sluiten, zoals op afb. 8 te zien is.



Nadat u een groep planten van druppel-slangen heeft voorzien, moet dit er hetzelfde uitzien als op nevenstaande foto (afb. 9). Op dezelfde wijze kunt u nu de andere groepen planten op uw installatie aansluiten.



5. Watervoorraad

5.1. Voor degenen die geen GARDENA waterreservoir bezitten

Uw installatie is nu bijna klaar. U moet alleen nog zorgen voor een voorraadvat. Voor het proefdraaien kunt u volstaan met een emmer.

Voor de gehele vakantieperiode heeft u misschien een groter voorraadvat nodig. Hoe groot? Dat is makkelijk uit te rekenen. Als u alle 36 uitgangen van de drie druppelverdelers gebruikt, heeft u per dag ca. 1,3 liter water nodig.

Het aantal dagen dat u wegblijft, vermenigvuldigd met 1,3 liter geeft het aantal liters dat u nodig heeft.

Voorbeeld: 21 dagen vakantie (goed vooruitzicht), is $21 \times 1,3 = 27,3$ liter.

Wegens waterverlies door verdamping moet u echter voor wat extra water zorgen. Bovendien wordt zo voorkomen, dat de pomp droogloopt en beschadigd raakt.

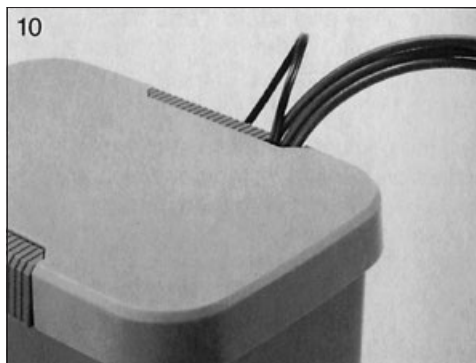
Tip: Als u uw voorraadvat afdekt (bijv. met een handdoek) kunt u de natuurlijke algengroei verminderen.

5.2. Voor degenen die een GARDENA waterreservoir bezitten

Een vol GARDENA waterreservoir (8) bevat voldoende water voor ca. een week, als het systeem optimaal gebruikt wordt, d.w.z. alle uitgangen van de druppelverdelers (3×12) gebruikt worden.

Als u langer wegblijft, leest u dan punt 5.1.

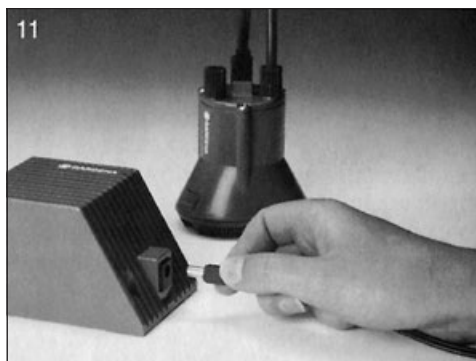
De deksel heeft een kleine opening, waardoor de verdelerslang en de kabel van de pomp geleid worden (afb. 10).



6. Ingebruikname

Het grote moment is aangebroken. Vul het voorraadvat met water en sluit de pomp op de transformator (1) aan (afb. 11).

**⚠ De pomp nooit op een andere transformator of direct op het stroomnet aansluiten!
De transformator moet op een veilige, droge plaats neergezet worden.**

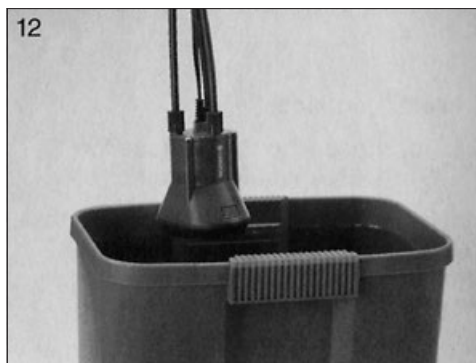


Zet de pomp in het water (afb. 12). Let erop dat de pomp op de bodem van het voorraadvat staat. Als u nu de stekker van de transformator in het stopcontact steekt, wordt de pomp in werking gezet. Deze loopt nu ca. 1 minuut. Controleer alle verbindingen op eventuele lekkage.

⚠ Om beschadigingen aan de pomp te voorkomen, mag de pomp nooit zonder water gebruikt worden!

Als u uw installatie nog een keer wilt starten, trek dan de stekker van de transformator uit het stopcontact en er vervolgens weer in. Hierdoor legt u tevens de starttijd van de installatie vast.

De installatie wordt nu iedere 24 uur automatisch 1 minuut lang in werking



gezet. De starttijd bepaalt u door de stekker in het stopcontact te steken.

Bijvoorbeeld: U activeert de installatie om 16.00 uur. Uw planten worden nu iedere dag om 16.00 uur, 1 minuut lang bewaterd.

Aanwijzing: De pomp wordt ook in werking gezet, als de stroom uitgevallen is geweest, bijv. bij stroomuitval tijdens onweer. Dit kan tevens een verandering van de starttijd tot gevolg hebben. Verder verandert er echter niets.

Bekijk uw installatie voor enkele dagen. Plaats zonodig een plant bij een andere druppelverdeler.

Mocht u planten hebben, die zeer weinig water nodig hebben, dan kunt u ook meerdere planten met een druppelslang verzorgen. Deze planten moeten dan wel in potjes staan die voorzien zijn van een opening aan de onderkant. De potjes moeten in een grote plantenschotel of schaal geplaatst worden. De druppelslang moet zo bevestigd worden, dat het water in de schotel of schaal terecht komt. Zie afb. 13.

Planten die heel veel water nodig hebben, kunnen vanzelfsprekend met meerdere druppelsslangen van water voorzien worden (afb. 14).

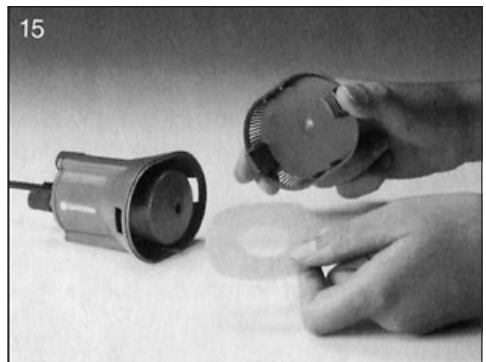


Tip: Planten kunnen beter tegen droogte dan tegen teveel water. Maak een aanpassing, als er een uur na het watergeven nog water in de plantenschotel staat.

7. Onderhoud

De installatie is nagenoeg onderhoudsvrij. Na gebruik moet de filter (van schuim) van de pomp gereinigd worden. Hiertoe de oranje voet van de pomp eraf halen, door de vergrendeling aan weerszijden in te drukken. Zeef eruithalen (afb. 15) en met helder water afspoelen.

Bij het afbreken van de installatie moet u er rekening mee houden, dat er nog wat water in de slangen zit. Druppelverdelers omhoog houden en het overblijvende water in de potten laten lopen.



8. Wat te doen als ...

... de pomp geen water geeft ?

... het water na het afslaan van de pomp blijft lopen ?

... u bij het volgende gebruik extra onderdelen nodig heeft ?

... de uitgangen van een druppelverdeler ontoereikend zijn voor het watergeven van een groep planten ?

Reinig de zeef van de pomp (zie punt 7).

Een of meerdere druppelsslangen liggen onder het waterspiegelniveau van het voorraadvat. Zet de potten zo neer, dat de druppelplaatsen boven het waterspiegelniveau liggen.

Dan moet u naar uw GARDENA dealer gaan. Deze kan alle onderdelen die u nodig heeft voor u bestellen.

Dan gebruikt u een één maat kleinere druppelverdeler en voorziet u de potplant van het dubbele aantal druppelsslangen, zoals met de oorspronkelijke druppelverdeler gepland (een uitgang op de donkergrijze druppelverdeler 3 komt overeen met twee uitgangen op de middelgrijze druppelverdeler 2 of vier uitgangen op de lichtgrijze druppelverdeler 1).

9. Veiligheidstips



Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen onder de 16 jaar en personen, die niet bekend zijn met deze gebruiksaanwijzing, geen gebruik maken van de vakantiebewateringsset.



Gebruik uitsluitend onderdelen van het Origineel GARDENA System, omdat anders het juist functioneren van de installatie niet gewaarborgd kan worden.



Controleer de kabel regelmatig op beschadigingen. Stekker en kabel mogen nooit in beschadigde toestand gebruikt worden. Haal de stekker onmiddellijk uit het stopcontact als de kabel beschadigd is.



Beschadigde kabels kunnen niet worden vervangen.



Verwijder de stekkervoeding uit het stopcontact wanneer u werkzaamheden uitvoert aan de GARDENA Vakantiebewateringsset.



De pomp mag alleen worden gebruikt bij een lage spanning van 14 V in combinatie met de GARDENA stekkervoeding met timer.

Directe aansluiting op het lichtnet 230 V is levensgevaarlijk!



Pomp nooit droog laten lopen!

Technische gegevens Stekkervoeding met timer



De stekkervoeding moet op een veilige, droge plaats worden gebruikt!

Spanning	Ingang 230 V / 50 Hz Uitgang 14 V DC \equiv
Capaciteit	30 VA
Omgevings-temperatuur	max. + 40 °C
Veiligheidsklasse	II
Toepassingsgebied	Beschermde binnenruimte
Geluidsniveau L_{WA}	< 40 dB(A)
Schakelfrequentie	1 min./dag

Afvalverwijdering: (volgens RL 2012/19/EU)



Het apparaat mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.

→ Lever het apparaat in op het afvaldepot van uw gemeente.

Service:

Neem contact op met het adres op de achterzijde.

Garantie:

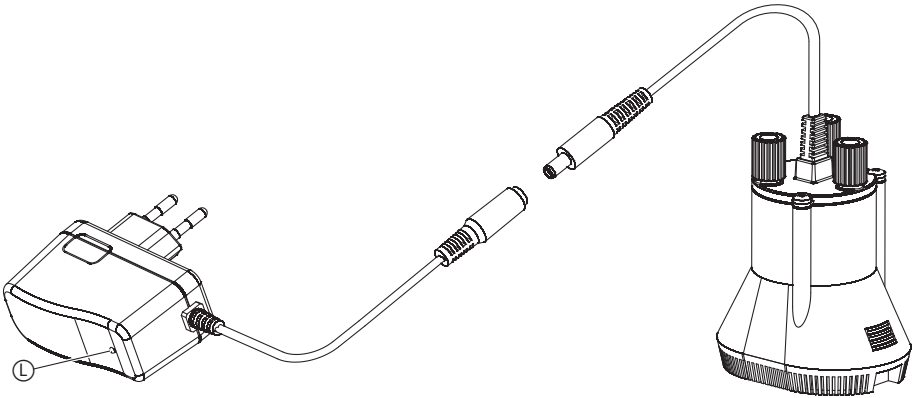
In het geval van een garantieclaim worden u geen kosten in rekening gebracht voor de geleverde diensten.

GARDENA Manufacturing GmbH biedt een tweejarige garantie (vanaf de datum van aankoop) voor dit product. Deze garantie dekt alle ernstige defecten van het product waarvan aangetoond kan worden dat ze het gevolg zijn van fouten in materiaal of fabricage. Aan deze garantie wordt voldaan door levering van een volledig functioneel vervangend product of door gratis reparatie van het defecte product dat naar ons is verzonden; wij behouden ons het recht voor om tussen deze opties te kiezen. Deze dienst is onderworpen aan de volgende bepalingen:

- Het product is gebruikt voor het beoogde doel conform de aanbevelingen in de bedieningsinstructies.
- De koper of een derde partij hebben niet geprobeerd om het product zelf te repareren.

Deze fabrieksgarantie heeft geen invloed op aanspraken op garantie van dealers/verkopers.

Indien er sprake is van een probleem met dit product, neem dan contact op met onze serviceafdeling of stuur het defecte product samen met een korte beschrijving van het defect naar GARDENA Manufacturing GmbH. Zorg ervoor dat u eventuele verzendkosten hebt voldaan en de richtlijnen voor frankering en verpakking hebt gevolgd. Een garantieclaim moet zijn voorzien van een kopie van het aankoopbewijs.



D

Steckernetzteil mit Timer:

Der Transformator ① wurde durch ein Steckernetzteil mit Timer ersetzt.
Die LED ① leuchtet wenn die Pumpe läuft.

GB

Plug-in power supply with timer:

The transformer ① has been replaced with a plug-in power supply with timer.
The LED ① lights up when the pump is running.

F

Fiche d'alimentation avec minuterie :

Le transformateur ① a été remplacé par une fiche d'alimentation avec minuterie.
Le voyant ① s'allume lorsque la pompe est en marche.

NL

Stekkervoeding met timer:

De transformator ① is vervangen door een stekkervoeding met timer.
De LED ① gaat branden wanneer de pomp in bedrijf is.

S

Strömförsörjningsenhet med stickkontakt och timer:

Transformatorn ① har ersatts med en strömförsörjningsenhet med stickkontakt och timer.
Lampan ① tänds när pumpen går igång.

D

Gefahr! Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor der Nutzung dieses Produktes ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

Gefahr! Kleinkinder bei der Montage fernhalten. Bei der Montage könnten Kleinteile verschluckt werden und es besteht Erstickungsgefahr durch den Polybeutel.

GB

Warning! This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.

Warning! Keep toddlers away when you assemble the unit. Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers.

F

Danger ! Cet appareil génère un champ électromagnétique en fonctionnement. Ce champ peut dans certaines circonstances perturber le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, les personnes portant des implants médicaux doivent consulter leur médecin et le fabricant de leur implant avant d'utiliser cet appareil.

Danger ! Tenir les enfants en bas âge éloignés lors du montage. Lors du montage, des pièces de petite taille peuvent être avalées et il est possible de s'étouffer avec le sachet en polyéthylène.

NL

Gevaar! Dit product produceert tijdens bedrijf een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden de werking van actieve of passieve medische implantaten verstoren. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met een medisch implantaat aan om contact op te nemen met hun arts en de fabrikant van het medische implantaat voordat ze dit product gaan bedienen.

Gevaar! Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt. Tijdens de montage zouden kleine onderdelen ingeslikt kunnen worden en er bestaat verstikkingsgevaar door de polyzak.

S

Fara! Denna produkt alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Detta fält kan under vissa omständigheter ge påverkan på aktiva eller passiva medicinska implantat. För att reducera riskerna för omständigheter som kan leda till allvarliga eller livshotande skador rekommenderar vi därför personer med implantat att rådgöra med läkare samt tillverkaren av det medicinska implantatet innan denna maskin används.

Fara! Håll småbarn borta vid monteringen. Vid monteringen kan småbarn svälja små delar och det finns risk av kvävas av plastpåsen.

DK

Fare! Dette produkt danner et elektromagnetisk felt under drift. Dette felt kan i nogle tilfælde påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere risikoen for alvorlige eller dødbringende kvæstelser anbefaler vi, at personer med medicinske implantater kontakter deres læge og producenten af det medicinske implantat, før de tager produktet i brug.

Fare! Under monteringen må små børn ikke opholde sig i nærheden. Under monteringen kan smådelene sluges, og der er fare for at blive kvalt i plastikposen.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

GB Product Liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

F Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

S Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DK Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

I Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

D EU-Konformit tserkl ring

Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgef hrten Ger te bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen f r Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

GB EC Declaration of Conformity

The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Déclaration de conformit  CE

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'  la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciapr s et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée   cet appareil sans notre accord annule la validit  de ce certificat.

NL EG-conformiteitsverklaring

De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.

S EG-försäkran om  verensst mmelse

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intyggar härmed att nedan n mnda produkter, n r de l mnar v r fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s s kerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigf rklaras om produkten ändras utan v rt godkännande.

DK EU-overensstemmelseserklæring

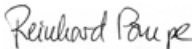
Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anforte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.

FI EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus

Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa t ten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta l htiess n yhdenmukaistettujen EU-s nn sten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. T m  vakuutus mit t ytyy, jos laitteita muokataan ilman hyv ksynt amme.

I Dichiarazione di conformit  CE

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati,   conforme alle direttive armonizzate UE nonch  agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto:</p>	<p>Urlaubsbewässerung Holiday Watering Set Arrosoir automatique de vacances Vakantiebewateringset Semesterbevattningsset Ferievandring Lomakastelusarja Set vacanze per irrigazione</p>
<p>Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo:</p> <p style="text-align: right;">Art. 1265 Art. 1266</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE:</p>
<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE:</p> <p style="text-align: right;">2011/65/EG 2014/30/EG 2014/35/EG</p>	<p style="text-align: right;">1994</p>
<p>Harmonisierte EN-Normen/ Harmonised EN:</p> <p style="text-align: right;">EN 60335-1 EN 60335-2-41 EN 61558-1 (Trafo) EN 61558-2-16 (Trafo)</p>	<p>Ulm, den 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Fait à Ulm, le 27.03.2017 Ulm, 27-03-2017 Ulm, 2017.03.27. Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevollmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata</p>
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm</p>	<p style="text-align: right;"> Reinhard Pompe Vice president</p>

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARF) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardencanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroamericana S.A.
Los Colegios; Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg1.com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Liljevej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennemilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
ALD Group
Belialshvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεσφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
O. Johnson & Kaaber
Tunguhalssi 1
110 Reykjavik
o@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
Gardena Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
p@onka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuzo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 922 576 03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 11 48 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@p.o.es

Suriname
Agrofin n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofin@sr.net
grobix@2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 20
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1266-20.960.14 a/0317
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com